

GEBRUIKSAANWIJZING - NL
MODE D'EMPLOI - FR
GEBRAUCHSANWEISUNG - D
USER MANUAL - EN
MANUAL - ES



Rookmelder 10 jaar
Détecteur de fumée 10 ans
Rauchmelder 10 Jahre
Smoke detector 10 years
Detector de humo para 10 años

Alecto[®]

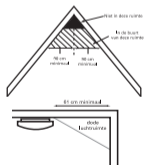
SA-50

NL

De SA50 is een rookmelder voor het ontdekken van brand in de eerste fase. Bij rookontwikkeling zal de SA50 een luide alarmtoon van minimaal 85dB (A) geven. Geadviseerd wordt om elke week de rookmelder te testen m.b.v de test knop op de rookmelder. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats.

AANBEVOLEN MONTAGE PLAATSEN VOOR DE SA50:

- Monteer uw eerste rookmelder in de omgeving van de slaapkamers. Zorg ervoor dat er een uitgang bereikbaar blijft of kies een vluchtroute. Plaats de melder op die plaats waarvan u denkt dat een vluchtweg bereikbaar blijft.
- Maak gebruik van meerdere melders voor vergroting van de veiligheid en wel zo dat de vluchtweg toegankelijk blijft.
- Plaats minimaal op elke verdieping van uw woning een rookmelder.
- Plaats minimaal in elke slaapkamer waar gerookt wordt of waar apparatuur staat die eventueel brand zou kunnen veroorzaken een melder.
- Rook, hitte- en verbrandingsproducten zullen eerst omhoog naar het plafond trekken. Daarna trekken de rook, hitte- en verbrandingsproducten horizontaal verder.
- Monteert u de melder aan het plafond, houd dan een minimale afstand van 50 cm van de muur en 60 cm van een hoek aan. Rook, hitte en verbrandingsproducten zullen ook niet in een hoek komen.



 Vereist

 Niet gebruiken

OOK BESCHIKBAAR



Brandblusser Bladeken



VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR MONTAGE:

- In de douche of badkamer; waterdamp kan voor een vals alarm zorgen.
- In de garage; dit vanwege eventuele uitlaatgassen uit de auto tijdens starten.
- Voor een ventilator of ventilator uitgang van airconditioning of verwarming.
- In de nok van een A-vormig plafond.
- In ruimtes waar de temperatuur lager kan worden dan -10°C of hoger dan $+40^{\circ}\text{C}$.
- Verf de rookmelder niet en plak deze ook niet af.

BELANGRIJK:

Voor een optimale werking adviseren wij de rookmelder aan het plafond te monteren. Zie hiervoor ook de plaatsingsvoorschriften. Mocht plafondmontage niet mogelijk zijn dan adviseren wij de rookmelder in het midden van een wand te plaatsen. De plaatsing van de melder moet zich in de natuurlijke luchtstroom van de ruimte bevinden en deze moet vrij zijn van zijwanden of afschot.

INSTALLATIE INFORMATIE:

Gebruik de pluggen of de bijgeleverde 3M dubbelzijdige tape om de montageplaat aan het plafond te bevestigen.

3M dubbelzijdige tape



Indien u deze wil bevestigen met schroeven plaatst u de montageplaat op de gewenste installatieplaats en markeer waar de gaten geboord moeten worden. Boor twee gaten met een diameter van 5 millimeter. Duw de plastic pluggen in de gaten. Plaats de schroeven in de montageplaat en draai ze stevig vast in de pluggen. Plaats de rookmelder op de montageplaat en zet deze vast door rechtsom te draaien.



GEBRUIK, TESTEN EN ONDERHOUD:

Normale toestand:

Wanneer de rookmelder in normale werking is, zal de LED ongeveer iedere 40 seconden even oplichten. Op het moment dat de melder in de rook of walm komt, zal het alarm afgaan. Als de rook of walm verdwijnt, stopt het alarm automatisch.

Alarm:

Wanneer rookmelder rook detecteert, zal de rode indicatie LED knipperen en zal een luide alarmtoon hoorbaar zijn. In alarmstatus genereert de rookmelder minimaal 85dB(A) geluidsdruk.

U kunt het alarmsignaal tijdelijk onderbreken door op de testknop te drukken. Als de rookconcentratie na circa 9 minuten nog te hoog is, zal het alarmsignaal opnieuw hoorbaar zijn. Gelieve uw huis altijd te controleren bij een alarm om brand uit te sluiten.

Testen:

Geadviseerd wordt om elke week de rookmelder te testen. Als u kort drukt op de testknop, zal de rode LED indicator achtereenvolgens knipperen en er zullen signaaltonen klinken. Deze signaaltonen zullen automatisch stoppen. Test de rookmelder niet met kaarsen, open vuur, sigaretten en dergelijke.

Lage batterijspanning:

Bij een te lage batterijspanning, zal de rode LED indicator van uw rookmelder éénmaal per 40 seconden knipperen en zal op hetzelfde moment een piep hoorbaar zijn.

ATTENTIE:

- Als er vragen zijn over de oorzaak van een ALARM, ga ervan uit dat het alarm wordt veroorzaakt door een brand en evacueer onmiddellijk de woning.
- De rookmelder buiten bereik van kinderen houden.
- Bescherm tijdens (ver)bouwactiviteiten de rookmelder tegen stof. Bij afscherming verliest de rookmelder zijn functionaliteit.

Onderhoud:

De SA50 is feitelijk onderhoudsvrij. Alleen bij een erg stoffige ruimte dient de sensor kamer van de SA50 met een stofzuiger stofvrij worden gemaakt.

CREËREN EN PLANNEN VAN EEN VLUCHTROUTE:

- Maak een plattegrond en geef daarop alle deuren en ramen aan, geef meteen een vluchtroute aan. Op hoger gelegen verdiepingen kunnen bij ramen een touw of vluchtladder noodzakelijk zijn.
- Maak iedereen die in het huis woont vertrouwd met het geluid van het alarm en oefen het verlaten van het huis bij het horen van het alarm. Herhaal de oefening regelmatig.
- Verlaat het huis bij alarm meteen volgens uw vluchtplan. Iedere seconde telt; reageer dus snel. Als u niet direct rook of hitte voelt en de melder gaat toch af, zorg dan dat alle personen in het huis op een veilige plek zijn, voordat u gaat controleren.
- Open geen enkele binnendeur tijdens uw vlucht, zonder eerst te voelen aan het deuropervlak of de deur warm aanvoelt; open die deur dan niet. Ook als er rook uit de kieren komt de deur niet openen. Kies dan een andere vluchtroute.
- Als de binnendeur koud is, zet dan uw schouder ertegenaan, doe de deur een klein stukje open en controleer of er hitte en rook in de ruimte aanwezig is. Wees voorbereid om de deur weer dicht te slaan in dat geval.
- Als er veel rook in de lucht zit, blijf dan laag bij de grond en adem ondiep door een liefst vochtige doek.
- Als u buiten bent bel dan zo spoedig mogelijk de brandweer. (1-1-2)

BATTERIJ:

De melder wordt gevoed door middel van een batterij. Onder normale omstandigheden zal de batterij minimaal tien jaar meegaan. Op het moment dat de batterij aan vervanging toe is, zal de melder om de 40 seconden een "piep" geluid produceren. Dit geluid zal minimaal 30 dagen aanhouden. Als de SA50 weigert, neem dan contact op met de leverancier.

1. Om de batterij te vervangen, maakt u de rookmelder los van de montageplaat door deze tegen de klok in te draaien.
2. Verwijder de batterij en plaats vervolgens een nieuwe batterij. Let op de juiste polariteitsmarkeringen en type batterij: 1x DC 3V (CR123A)
3. Monteer de rookmelder op de montageplaat en zet deze vast door rechtsom te draaien. Test daarna het alarm.



MILIEU:

Uitgewerkte batterijen niet weggooien maar inleveren bij uw plaatselijk depot voor Klein Chemisch Afval (KCA). Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



FOUTMELDINGEN:

Probleem	Mogelijke reden(en)	Maatregel(en)
Pieptoon één keer per 40s na inschakelen	Lage batterijspanning	Vervang de batterij
Elke 40s dubbele pieptoon	Intern circuit beschadigd	Stuur terug voor reparatie
Geen alarm bij testen	Batterij onjuist geïnstalleerd	Controleer, installeer de batterij opnieuw (let op de polariteit)
	Lage batterijspanning	Vervang de batterij
	Intern circuit beschadigd	Stuur terug voor reparatie
Geen geluid of zacht geluid van zoemer	Lage batterijspanning	Vervang de batterij
	Intern circuit beschadigd	Stuur terug voor reparatie

SPECIFICATIES:

Model	SA50
Batterijspanning	DC 3V (CR123A)
Batterij capaciteit	1400mAh
Gemiddelde ruststroom	<9uA
Alarm modus	geluid en licht (LED)
Geluidsniveau alarm	≥85dB
Vochtigheidsgraad	≤95%RH (non-condensation)
Levensduur batterij	10 jaar
Temperatuur bij gebruik	-10°C-55°C
Installatie	Muur/plafond. Bij voorkeur plafond.
Afmetingen (L*W*H)	76mm*76mm*28.5mm
Standard	EN 14604:2005/AC:2008

VERKLARING

VAN PERFORMANCE:

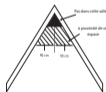
De verklaring van conformiteit is beschikbaar op onze website:
http://DOC.hesdo.com/SA50_DOP_1.pdf

FR

SA50 est un détecteur de fumée qui détectera un incendie dès les premiers signes. En cas de fumée, une puissante alarme de 85dB minimum (A) se déclenchera. Nous vous recommandons de tester vos détecteurs de fumée chaque semaine à l'aide du bouton de test situé sur votre détecteur. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr ou à proximité de votre compteur électrique.

EMPLACEMENTS RECOMMANDES POUR L'INSTALLATION DU SA50:

- Installez votre premier détecteur de fumée à proximité de la chambre à coucher et assurez-vous qu'il soit placé de façon à ce que, en cas d'incendie, au moins une sortie reste accessible. Nous vous recommandons d'installer un détecteur de fumée à proximité de chaque point de blocage potentiel sur votre parcours jusqu'à l'issue de secours.
- Utilisez plusieurs détecteurs pour garantir votre sécurité et être alerté avant que votre voie de sortie soit bloquée.
- Installez au moins un détecteur de fumée à chaque étage de la maison.
- Installez au moins un détecteur de fumée dans chaque pièce où l'on peut fumer ou dans laquelle se trouvent des appareils qui pourraient potentiellement provoquer un feu.
- La fumée et le feu vont d'abord se diriger vers le plafond avant de se propager à l'horizontale.
- Fixez le détecteur au plafond, à une distance minimale de 50 cm du mur et 60 cm d'un angle.



 Recommandé

 Ne pas utiliser

AUSSI DISPONIBLE



EVITEZ LES ENDROITS SUIVANTS POUR L'INSTALLATION:

- Dans la salle de bain ou la douche ; la vapeur d'eau peut causer de fausses alertes.
- Dans le garage ; à cause des gaz d'échappement de la voiture quand vous démarrez.
- Devant un ventilateur, une climatisation ou un chauffage.
- Dans un recoin du plafond.
- Dans les pièces où la température peut descendre en-dessous de -10°C ou atteindre plus de 40°C .
- Ne pas peindre le détecteur de fumée ni le couvrir

IMPORTANT:

Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons de monter le détecteur de fumée au plafond. Consultez également les instructions d'installation. Si le montage au plafond n'est pas possible, nous vous recommandons de placer le détecteur de fumée au centre d'un mur. Le lieu d'installation doit être dans le flux d'air naturel de la pièce et exempt de murs latéraux ou de pente.

INFORMATIONS SUR L'INSTALLATION:

Utilisez les chevilles ou le ruban adhésif double face 3M pour fixer la plaque de base au plafond.

3M ruban double-face



Si vous voulez le fixer avec des vis, placez la plaque de montage à l'endroit souhaité et marquez l'endroit où les trous doivent être percés. Percez deux trous d'un diamètre de 5 millimètres. Poussez les bouchons en plastique dans les trous. Insérez les vis dans le support de montage et vissez fermement dans les chevilles. Placez le détecteur de fumée sur la plaque de montage et fixez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



UTILISATION, TEST ET ENTRETIEN:

Condition normale:

Lorsque le détecteur de fumée est en fonctionnement normal, la DEL s'allume brièvement toutes les 40 secondes environ. Dès que le détecteur entre en contact avec la fumée ou les émanations, l'alarme se déclenche. Lorsque la fumée ou les émanations disparaissent, l'alarme s'arrête automatiquement.

Alarme:

Lorsque la concentration de fumée atteint le point d'alarme et que le détecteur de fumée détecte de la fumée, le voyant lumineux rouge clignote et une forte tonalité d'alarme se fait entendre. En état d'alarme, le détecteur de fumée génère une pression sonore d'au moins 85dB(A).

Vous pouvez interrompre temporairement le signal d'alarme en appuyant sur le bouton de test. Si la concentration de fumée est toujours trop élevée après environ 9 minutes, le signal d'alarme se déclenche à nouveau. Veuillez toujours vérifier votre maison en cas d'alarme pour exclure un incendie.

Test:

Il est recommandé de tester le détecteur de fumée chaque semaine. Si vous appuyez brièvement sur le bouton de test, l'indicateur LED rouge clignote de manière séquentielle et signaux sonores retentissent. Ces signaux sonores s'arrêtent automatiquement. Ne testez pas le détecteur de fumée avec des bougies, des flammes nues, des cigarettes ou autres.

Faible tension de la batterie:

Si la tension de la pile est trop faible, l'indicateur LED rouge de votre détecteur de fumée clignote une fois toutes les 40 secondes et l'alarme émet un bip au même moment.

ATTENTION:

- Si la cause de l'alarme n'est pas clairement identifiée, considérez qu'il s'agit d'un incendie et évacuez immédiatement la maison.
- Gardez le détecteur de fumée hors de portée des enfants.
- Protégez le détecteur de fumée contre la poussière pendant des travaux.
- Le détecteur de fumée ne fonctionne plus s'il est couvert.

Entretien:

Le SA50 est réel sans entretien. Uniquement dans des endroits poussiéreux vous devez nettoyer le capteur avec un aspirateur.

ETABLIR UN PLAN D'EVACUATION:

- Dessinez un plan et indiquez-y toutes les portes et fenêtres, et un itinéraire possible d'évacuation. Il est possible qu'une échelle soit nécessaire pour évacuer les étages supérieurs.
- Familiarisez tous les occupants de la maison avec le son de l'alarme et pratiquez régulièrement le plan d'évacuation de la maison.
- Si l'alarme se déclenche, quittez immédiatement la maison en suivant le plan d'évacuation. Chaque seconde compte: il faut agir vite. Si vous ne détectez ni feu ou fumée quand l'alarme résonne, vérifiez si tous les occupants de la maison se trouvent en lieu sûr.
- N'ouvrez aucune porte sans vérifier au préalable si elle est chaude, dans ce cas, ne l'ouvrez pas. Si de la fumée s'échappe de sous la porte, ne l'ouvrez pas.
- Si la porte n'est pas chaude, placez fermement votre épaule contre la porte et entrouvrez doucement la porte pour vérifier s'il y a de la fumée ou des flammes.
- S'il y a beaucoup de fumée, restez le plus proche possible du sol et prenez de courtes respirations, de préférence avec un linge humide sur la bouche.
- Quand vous vous trouvez à l'extérieur, dans un lieu sûr, contactez immédiatement les pompiers.

LA PILE:

Le détecteur est alimenté par une pile lithium. Dans des conditions normales d'utilisation, la durée de vie de la pile est de 10 ans minimum.

Quand la pile doit être remplacée, le détecteur émettra un bip toutes les 40 secondes pendant 30 jours minimum. Si votre détecteur ne fonctionne pas, contactez votre fournisseur.

1. Pour remplacer la pile, retirez le détecteur de fumée du support en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez la batterie, puis insérez une nouvelle batterie et notez bien les marques de polarité correctes. Type batterie: 1x DC 3V (CR123A/10)
3. Puis montez le détecteur de fumée sur le support de montage en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller l'alarme en place. Et tester l'alarme.



ENVIRONNEMENT:

Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères. Apportez-les à un point de collecte local pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.



DÉPANNAGE:

Analyse des échecs	Analyse des causes	Solution
Bip une fois toutes les 40 s après la mise sous tension	Tension de batterie faible	Remplacer la batterie
Double bip toutes les 40 secondes	Circuit interne endommagé	Renvoyez l'appareil pour réparation
Aucune alarme lors du test	Batterie installée mal	Vérifiez et installez à nouveau la batterie (faites attention à la polarité)
	Tension de batterie faible	Remplacer la batterie
	Circuit interne endommagé	Renvoyez l'appareil pour réparation
Aucun son ou son doux du buzzer	Tension de batterie faible	remplacer la batterie
	Circuit interne endommagé	Renvoyez l'appareil pour réparation

SPECIFICATIONS:

Modèle	SA50
Tension de fonctionnement	DC 3V (CR123A)
Capacité de la batterie	1400mAh
Courant de repos moyen	<9uA
Mode d'alarme	Son + lumière (LED)
Niveau sonore alarmant	≥85dB (à 3m)
Humidité de fonctionnement	≤95%RH (sans condensation)
Durée de vie de la batterie	10 ans (valeur typique)
Température de fonctionnement	-10°C-55°C
Installation	Mur/plafond. De préférence au plafond.
Taille (L*W*H)	76mm*76mm*28.5mm
Norme	EN 14604:2005/AC:2008

DECLARATION DE PERFORMANCE:

Disponible à l'adresse internet ci-dessous:
http://DOC.hesdo.com/SA50_DOP_1.pdf

D

Der SA50 ist ein Rauchmelder, der die Entwicklung von Rauch schon in der ersten Phase erkennt. Bei Rauchentwicklung wird der SA50 ein lautes Alarmsignal von minimal 85dB (A) von sich geben. Es wird empfohlen, jede Woche den Rauchmelder durch Betätigung des Knopfes zu überprüfen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung an einem geeigneten Platz auf.

GEEIGNETE MONTAGEPLÄTZE FÜR DEN SA50:

- Montieren Sie Ihren ersten Rauchmelder in der Nähe Ihres Schlafzimmers. Platzieren Sie den Rauchmelder an potentiellen Blockaden des Fluchtweges, damit Sie gewarnt werden, bevor dieser vollständig blockiert ist. Sorgen Sie außerdem dafür, dass Sie immer eine Fluchtmöglichkeit haben.
- Benutzen Sie mehrere Rauchmelder, damit ein größerer Bereich abgedeckt ist und sich Ihre Sicherheit erhöht.
- Platzieren Sie auf jeder Etage Ihrer Wohnung mindestens einen Rauchmelder.
- Platzieren Sie in jedem Schlafzimmer, in welchem geraucht wird oder sich entflammbare Materialien befinden, mindestens einen Rauchmelder.
- Rauch, Hitze- und sonstige Verbrennungsprodukte bewegen sich immer zuerst nach oben in Richtung Decke. Danach bewegen sie sich horizontal weiter.
- Wenn Sie die Rauchmelder an der Decke montieren, sollten Sie einen Abstand von 50cm zur Wand und ca. 60cm zu einer Ecke einhalten, da Rauch, Hitze- und Verbrennungsprodukte sich nicht in Ecken sammeln.



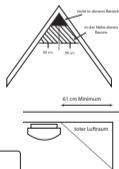
✓ Empfohlen

✗ Nicht benutzen

AUCH ERHÄLTlich



Feuerlöscher Löschdecke



VERMEIDEN SIE FOLGENDE MONTAGEPLÄTZE FÜR DEN SA50:

- In der Küche; Dampf vom Kochen kann den Alarm auslösen.
- In der Dusche oder im Badezimmer; Wasserdampf kann zu einem Fehlalarm führen.
- In einer Garage; wegen der Abgase, die während des Starts eines Autos/Motors entstehen können.
- Vor einem Ventilator, einer Klimaanlage oder einer Heizung.
- In Spitzen und Ecken in der Decke (sogenannte A-Form).
- In Räumen, in welchen die Temperatur unter -10°C oder höher als 40°C werden kann.
- Bemalen oder verkleben Sie den Rauchmelder nicht

ACHTUNG:

Für optimalen Betrieb sollten Sie den Rauchmelder an der Decke montieren. Beachten Sie auch die Installationsanweisungen. Falls eine Deckenmontage nicht möglich ist, sollten Sie den Rauchmelder in der Mitte einer Wand positionieren. Der Installationsort muss sich im natürlichen Luftstrom des Raums befinden und frei von Seitenwänden und Neigungen sein.

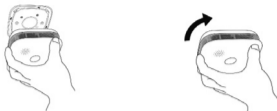
INSTALLATIONS INFORMATION:

Verwenden Sie die Dübel oder das mitgelieferte doppelseitige 3M-Klebeband, um die Grundplatte an der Decke zu befestigen.

3M doppelseitiges Klebeband



Wenn Sie sie mit Schrauben befestigen wollen, legen Sie die Montageplatte an den gewünschten Montageort und markieren Sie, wo die Löcher gebohrt werden müssen. Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 5 Millimetern. Drücken Sie die Kunststoffstopfen in die Löcher. Setzen Sie die Schrauben in die Halterung ein und schrauben Sie sie fest in die Dübel. Setzen Sie den Rauchmelder auf die Montageplatte und befestigen Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn.



Normaler Zustand:

Wenn der Rauchmelder im Normalbetrieb ist, leuchtet die LED etwa alle 40 Sekunden kurz auf. In dem Moment, in dem der Melder in den Rauch oder die Rauchgase eindringt, wird der Alarm ausgelöst. Wenn der Rauch oder der Qualm verschwindet, wird der Alarm automatisch beendet.

Alarm:

Wenn die Rauchkonzentration den Alarmpunkt erreicht und der Rauchmelder Rauch wahrnimmt, blinkt die rote Anzeige-LED und ein lauter Alarmton ertönt. Im Alarmzustand erzeugt der Rauchmelder einen Schalldruck von mindestens 85 dB(A). Sie können das Alarmsignal vorübergehend unterbrechen, indem Sie die Testtaste drücken. Wenn die Rauchkonzentration nach ca. 9 Minuten immer noch zu hoch ist, ertönt das Alarmsignal erneut. Bitte überprüfen Sie Ihr Haus im Falle eines Alarms immer, um Feuer auszuschließen.

Prüfung:

Es wird empfohlen, den Rauchmelder jede Woche zu testen. Wenn Sie die Testtaste kurz drücken, blinkt die rote LED-Anzeige fortlaufend und es ertönen Signaltöne. Diese Signaltöne werden automatisch beendet. Testen Sie den Rauchmelder nicht mit Kerzen, offenen Flammen, Zigaretten oder Ähnlichem

Niedrige Batteriespannung:

Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, blinkt die rote LED-Anzeige Ihres Rauchwarnmelders einmal alle 40 Sekunden und gleichzeitig ertönt ein Signalton.

ACHTUNG:

- Wenn Sie nicht wissen, welche Ursache den Alarm des Rauchmelders ausgelöst hat, gehen Sie immer davon aus, dass er durch einen Brand ausgelöst wurde und evakuieren Sie sofort die Wohnung.
- Halten Sie die Rauchmelder von Kindern fern.
- Schützen Sie Ihren Rauchmelder während Bauarbeiten gegen Dreck. Ohne Schutz verlieren die Rauchmelder ihre Funktionalität.

Instandhaltung:

Das Gerät ist eigentlich wartungsfrei. Nur in Bereichen, wo viel Staub vorhanden ist, sollte man regelmäßig den Sensor mit einem Staubsauger vorsichtig absaugen.

KREIEREN UND PLANEN EINES FLUCHTWEGES:

- Machen Sie einen Grundrissplan, zeichnen Sie darin alle Türen und Fenster ein und markieren Sie Ihren Fluchtweg. Wenn Sie in einer höheren Etage wohnen, können Fenster, Rettungsleitern oder Seile sehr wichtig sein.
- Machen Sie jeden, der in Ihrem Haus wohnt, mit dem Signalton des Rauchmelders vertraut und üben Sie das Verlassen des Hauses während eines Alarms. Wiederholen Sie diese Übungen so oft wie möglich, sodass ein Automatismus eintritt.
- Verlassen Sie Ihr Haus umgehend, sobald der Alarm des Rauchmelders ertönt, indem Sie Ihrem Fluchtweg folgen. Jede Sekunde zählt, also reagieren Sie schnell. Wenn Sie den Rauch oder die Hitze nicht direkt spüren können, sorgen Sie erst dafür, dass alle Personen in Sicherheit sind, bevor Sie kontrollieren, woher der Rauch oder die Hitze kommen.
- Bevor Sie während Ihrer Flucht eine Tür öffnen, sollten Sie erst mit Ihrem Handrücken fühlen, ob sich die Tür warm anfühlt. Falls dies der Fall ist, öffnen Sie die Tür nicht (da dahinter Feuer sein könnte!). Dies gilt auch, wenn Rauch oder Qualm aus der Öffnung unter der Tür kommt, lassen Sie die Tür geschlossen und wählen Sie einen anderen Fluchtweg.
- Wenn sich die Tür kalt anfühlt, halten Sie Ihre Schulter dagegen und öffnen Sie die Tür ein ganz kleines Stück, um zu kontrollieren, ob sich Rauch oder Hitze im Raum befindet. Rechnen Sie damit, dass Sie die Tür wieder zuschlagen müssen, falls sich Rauch oder Hitze im Raum befindet.
- Wenn viel Rauch in der Luft ist, bleiben Sie nahe zum Boden und atmen Sie am besten durch ein feuchtes Tuch.
- Sobald Sie draußen sind, rufen Sie so schnell wie möglich die Feuerwehr an (112).

BATTERIEN:

Der Rauchmelder verwendet eine Lithium Batterie. Unter normalen Umständen halten die Batterien mindestens zehn Jahre. Wenn die Melder ersetzt werden müssen, wird der Rauchmelder alle 40 Sekunden einen Piepton von sich geben, um Sie darauf aufmerksam zu machen. Dieses Geräusch wird minimal 30 Tage anhalten. Wenn das SA50 Gerät nicht funktioniert, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

1. Um die Batterie auszutauschen, lösen Sie den Rauchmelder von der Halterung, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Entfernen Sie die Batterie und setzen Sie dann eine neue Batterie ein, die den richtigen Polaritätsmarkierungen entspricht. Type batterie: 1x DC 3V (CR123A/10)
3. Montieren Sie den Alarm dann an der Montagehalterung, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, um den Alarm zu prüfen.



UMWELT:

Leere Batterien nie im Hausmüll entsorgen, sondern wie lokal angeordnet. Auch Ihr SA50 Gerät nie im Hausmüll, sondern entsprechend der Recyclingvorgaben entsorgen.



LEISTUNGSERKLÄRUNG:

Ist unter der folgenden Internetadresse zu finden:
http://DOC.hesdo.com/SA50_DOP_1.pdf

FEHLERBEHEBUNG:

Fehler	Möglicher Grund	Messen
Signalton einmal pro 40 Sekunden nach dem Einschalten	Niedrige Batteriespannung	Ersetzen Sie eine Batterie
Doppelter Piepton alle 40 Sekunden	Interner Stromkreis beschädigt	Senden Sie das Gerät zur Reparatur zurück
Kein Alarm beim Testen	Batterie falsch installiert	Überprüfen Sie den Akku und setzen Sie ihn erneut ein (achten Sie auf die Polarität).
	Niedrige Batteriespannung	Ersetzen Sie eine Batterie
	Interner Stromkreis beschädigt	Senden Sie das Gerät zur Reparatur zurück
Kein oder leiser Ton	Niedrige Batteriespannung	Ersetzen Sie eine Batterie
	Interner Stromkreis beschädigt	Senden Sie das Gerät zur Reparatur zurück

TECHNISCHE DATEN:

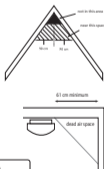
Modell	SA50
Betriebsspannung	DC 3V (CR123A)
Batteriekapazität	1400mAh
Durchschnittlicher Ruhestrom	<9uA
Alarmmodus	Ton + Licht (LED)
Alarmierender Schallpegel	≥85dB (bei 3m)
Betriebsfeuchtigkeit	≤95%RH (Nichtkondensation)
Batterielebensdauer	10 Jahre (typischer Wert)
Betriebstemperatur	-10°C-55°C
Installation	Wand/Decke. Vorzugsweise die Decke.
Größe(L*B*H)	76mm*76mm*28.5mm
Executive Standard	EN 14604:2005/AC:2008

EN

The SA50 is a smoke detector set for discovery of fire in the first stage. If smoke develops, the SA50 will give a loud beep of at least 85dB (A). We advice to test the smoke detectors weekly using the test button on the detectors. Save this manual in a safe place or inside of the electricity meter cupboard.

RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS FOR THE SA50:

- Install the first smoke detector near the bedroom. Ensure that it is placed so, if it would detect fire, at least one exit route would still be accessible. We recommend to place one alarm near each potential blockade of your exit route, so you are alerted before a fire would block off escape.
- Use multiple smoke detectors to increase safety and ensure an alert before the escape route is blocked.
- Install at least one smoke detector on each floor of your house.
- Install at least one smoke detector in each room where people smoke or where there is equipment that may potentially cause a fire.
- Smoke and heat will first move upwards towards the ceiling; after that the smoke and heat will travel horizontally.
- Install the detector on the ceiling. Except for rooms smaller than 1m, you should stay at least 50 cm away from the wall and 60cm from any corner. Smoke and heat do not gather in such corners, preventing the detector from alerting you on time.



	Required
	Do not use
ALSO AVAILABLE	
Fire extinguishers	Fire blankets

DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING LOCATIONS:

- The kitchen; Steam from cooking might give a false alarm.
- The shower or bathroom; water damp might cause a false alarm and the moist environment might damage the detector.
- The garage: The car exhaust might cause a false alarm.
- In front of a fan or nearby the exhaust of an air conditioner or heater.
- In a ceiling nook.
- In rooms where the temperature could reach below 0°C or beyond 40°C.
- Do not paint or otherwise cover this smoke detector.

IMPORTANT: For optimal operation, we recommend mounting the smoke detector on the ceiling. See also the installation instructions. If ceiling mounting is not possible, we recommend that you place the smoke detector in the middle of a wall. The installation location must be in the natural airflow of the room and free of side walls or slope.

INSTALLATION INFORMATION:

Use the plugs or the supplied 3M double-sided tape to attach the base plate to the ceiling.



If you want to attach it with screws, place the mounting plate at the desired installation location and mark where the holes need to be drilled. Drill two holes with a diameter of 5 millimetres. Push the plastic plugs into the holes. Insert the screws into the mounting bracket and screw firmly into the dowels. Place the smoke detector on the mounting plate and secure by turning clockwise.



USING, TESTING AND MAINTENANCE:

Normal condition:

When the smoke detector is in normal operation, the LED will light briefly approximately every 40 seconds. The moment the detector enters the smoke or fumes, the alarm will sound. When the smoke or fumes disappear, the alarm will automatically stop.

Alarm:

When the smoke concentration reaches the alarm point and the smoke detector detects smoke, the red indicator LED will flash and a loud alarm tone will be heard. In alarm status, the smoke detector generates at least 85dB(A) sound pressure. You can temporarily interrupt the alarm signal by pressing the test button. If the smoke concentration is still too high after about 9 minutes, the alarm signal will be heard again. Please always check your house in case of an alarm to exclude fire.

Testing:

It is recommended that you test the smoke detector every week. If you briefly press the test button, the red LED indicator will flash sequentially and signal tones will sound. These signal tones will stop automatically. Do not test the Smoke Alarm with candles, open flames, cigarettes or similar.

Low battery voltage:

If the battery voltage is too low, your smoke alarm's red LED indicator will flash once every 40 seconds and at the same time the alarm will beep once.

ATTENTION:

- If the cause of an alarm is unclear, assume it's caused by fire. Immediately evacuate the building.
- Keep the smoke detectors out of range of children.
- Protect against dust during renovations. Without protection the smoke detectors will lose their functionality.

Maintenance:

The smoke detector is maintenance-free. In very dusty rooms they may be cleaned by vacuum.

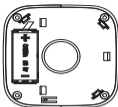
PLAN AN ESCAPE ROUTE:

- Make a map and mark all locations of doors and windows and a possible escape route. Note that you may need an escape ladder on high floors.
- Ensure everyone in the house knows the sound the smoke alarms produce and regularly practice use of the escape route.
- Leave the house immediately according to the plan when hearing the alarm. Every second counts: so respond quickly. If you do not notice smoke or heat, check if everyone in the house is in a secure location.
- Do not open any doors without feeling whether the door is warm or if there is smoke coming from underneath the doors. If it is, do not open that door. If the door is cold, put your shoulder firmly against the door and open it a small amount to check for any heat or smoke first.
- If there is much smoke, keep low and take shallow breaths, preferably through a moist towel. Call the fire department as soon as you are safe outside.

BATTERIES:

The detector is supplied using a lithium battery. Under normal conditions the battery will last at least ten years. If the detector is about to need replacement, the smoke detector will make a beep sound every 40 seconds for at least 30 days. If the smoke detector does not function, please contact your supplier.

1. To replace the battery, detach the smoke alarm from the mounting bracket by twisting counterclockwise.
2. Remove the battery, and then install a new battery, matching the correct polarity markings. Type battery: 1x DC 3V (CR123A)
3. Mount the smoke detector onto the mounting bracket by twisting clockwise to lock the detector. And then test the alarm.



ENVIRONMENT:

Do not throw away used batteries, but recycle them using your local chemical depot. Product may not be thrown out as normal waste, but must be recycled as electrical waste.



TROUBLESHOOTING:

Failure	Possible Reason(s)	Measure(s)
Beep one time per 40s after powered on	Low battery voltage	Replace battery
Beep twice per 40s after powered on	Internal circuit damaged	Return the device for repair
No alarm when testing	Battery installed incorrectly	Check and install the battery again (pay attention to polarity)
	Low battery voltage	Replace battery
	Internal circuit damaged	Return the device for repair
No sound or low sound of buzzer	Low battery voltage	Replace battery
	Internal circuit damaged	Return the device for repair

SPECIFICATIONS:

Model	SA50
Operating Voltage	DC 3V (CR123A)
Battery Capacity	1400mAh
Average Quiescent Current	<9uA
Alarming Mode	Sound + light (LED)
Alarming Sound Level	≥85dB (at 3m)
Operating Humidity	≤95%RH (non-condensation)
Battery Life	10 years (typical value)
Operating Temperature	-10°C~55°C
Installation	Ceiling/wall. Preferably ceiling.
Size (L*W*H)	76mm*76mm*28.5mm
Standard	EN 14604:2005/AC:2008

DECLARATION OF Performance:

Is available at the following internet address:

http://DOC.hesdo.com/SA50_DOP_1.pdf

EN

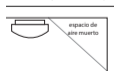
SA50 es un detector de humo pensado para descubrir un incendio en sus primeras fases. Si aparece humo, el SA50 emitirá un pitido fuerte de al menos 85 dB (A). Como parte de su función de enlace, todas las alarmas de humo dentro del alcance dispararán la alarma. Se recomienda probar cada semana los detectores de humo mediante el botón de prueba de los detectores. Conserve este manual en un lugar seguro o dentro del armario del contador de electricidad.

UBICACIONES DE INSTALACIÓN RECOMENDADAS PARA EL SA50:

- Instale el primer detector de humo cerca del dormitorio. Asegúrese de colocarlo de manera que, en caso de detectar incendio, al menos siga habiendo accesible una ruta de salida. Se recomienda colocar una alarma cerca de cada bloqueo potencial de la ruta de salida, así le alertará antes de que el fuego pueda bloquear su escape.
- Utilice varios detectores de humo para incrementar la seguridad y garantizar que haya una alerta antes de que la ruta de escape quede bloqueada.
- Instale al menos un detector de humo en cada piso de su hogar.
- Instale al menos un detector de humo en cada sala en la que se fume o donde haya equipos que puedan provocar potencialmente un incendio.
- El humo y el calor subirán primero al techo. Después, se desplazarán horizontalmente.
- Instale el detector en el techo. Excepto en salas de menos de 1 m, debe permanecer al menos a 50 cm respecto a la pared y a 60 cm respecto a cualquier esquina. El humo y el calor no se acumulan en las esquinas, por lo que el detector no le alertaría a tiempo.



60 cm mínimo



Requerido

No utilice

TAMBIÉN DISPONIBLES



Extintor de incendios



Cobija exterior



NO LOS INSTALE EN LAS UBICACIONES SIGUIENTES:

- La cocina: el vapor de la cocción podría causar una falsa alarma.
- La ducha o el cuarto de baño: la humedad del agua podría provocar una falsa alarma y el entorno húmedo podría dañar el detector.
- El garaje: el humo de escape del vehículo podría causar una falsa alarma.
- Frente a un ventilador o cerca de un conducto de salida de un acondicionador de aire o calentador.
- En un recoveco del techo.
- En salas donde la temperatura pueda bajar de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superar los $40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- No pinte ni cubra de ningún modo este detector de humo.

IMPORTANTE:

Para un funcionamiento óptimo, recomendamos montar el detector de humo en el techo. Consulte también las instrucciones de instalación. Si no es posible instalarlo en el techo, le recomendamos que coloque el detector de humo en mitad de una pared. La ubicación de la instalación debe permitir el acceso a la ventilación natural de la habitación y no verse obstruida por paredes laterales o inclinaciones.

INFORMACIÓN E INSTALACIÓN:

Utilice los tacos o la cinta de doble cara 3M suministrada para fijar la placa base al techo. Si desea fijarla con tornillos, coloque la placa de montaje en el lugar de instalación deseado y marque dónde hay que perforar los agujeros. Perforar dos agujeros con un diámetro de 5 milímetros. Introduce los tapones de plástico en los agujeros. Introduzca los tornillos en el soporte de montaje y atornillelos firmemente en los tacos. Coloque el detector de humo en la placa de montaje y fíjelo girando en el sentido de las agujas del reloj.



3M cinta adhesiva de doble cara



USO , PRUEBAS Y MANTENIMIENTO:

Condición normal:

Cuando el detector de humo está en funcionamiento normal, el LED se encenderá brevemente aproximadamente cada 40 segundos. En el momento en que el detector entre en contacto con el humo o los gases, la alarma sonará. Cuando el humo o los gases desaparezcan, la alarma se detendrá automáticamente.

Alarma:

Cuando la concentración de humo alcanza el punto de alarma y el detector de humo detecta humo, el LED indicador rojo parpadea y se escucha un tono de alarma fuerte. En estado de alarma, el detector de humo genera al menos 85dB(A) de presión sonora. Puede interrumpir temporalmente la señal de alarma pulsando el botón de prueba. Si la concentración de humo sigue siendo demasiado alta después de unos 9 minutos, la señal de alarma volverá a sonar. Por favor, compruebe siempre su casa en caso de alarma para excluir el fuego.

Pruebas:

Se recomienda probar el detector de humo cada semana. Si pulsa brevemente el botón de prueba, el indicador LED rojo parpadeará secuencialmente y sonarán tonos de señal. Estos tonos de señalización se detendrán automáticamente. No pruebe el detector de humo con velas, llamas abiertas, cigarrillos o similares.

Baja tensión de la batería:

Si el voltaje de la batería es demasiado bajo, el indicador LED rojo de su alarma de humo parpadeará una vez cada 40 segundos y, al mismo tiempo, la alarma emitirá un pitido.

ATENCIÓN:

Si no está clara la causa de la alarma, debe asumir que es un fuego. Evacue inmediatamente el edificio.

Mantenga los detectores de humo fuera del alcance de los niños.

Protéjalo contra el polvo durante las renovaciones. Los detectores de humo perderán su funcionalidad si no tienen protección.

Mantenimiento:

El detector de humo no requiere mantenimiento. En salas muy polvorientas es posible limpiarlo con una aspiradora.

PLANIFIQUE UNA RUTA DE ESCAPE:

- Haga un mapa y marque todas las ubicaciones de las puertas y ventanas y una posible ruta de escape. Tenga en cuenta que necesitará una escalera de escape en pisos altos.
- Asegúrese de que todos los ocupantes de la casa conozca el sonido que producen las alarmas de humo y practique periódicamente el uso de la ruta de escape.
- Abandone inmediatamente la casa según el plan cuando escuche la alarma. Cada segundo cuenta: responda con rapidez. Si no percibe humo ni calor, compruebe que todos los ocupantes de la casa estén en una ubicación segura.
- No abra ninguna puerta sin comprobar si está caliente o si sale humo de debajo de la puerta. Si fuera así, no abra esa puerta. Si la puerta está fría, apoye firmemente el hombro contra la puerta y ábrala un poco para comprobar primero si hay calor o humo.
- Si hubiera mucho humo, agáchese y dé bocanadas poco profundas, preferiblemente a través de una toalla húmeda. Llame a los bomberos en cuanto esté a salvo en el exterior.

PILAS:

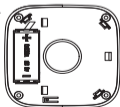
El detector se suministra con una batería de litio. En condiciones normales, la batería durará al menos diez años. Si el detector está a punto de necesitar ser sustituido, el detector de humo emitirá un pitido cada 40 segundos durante al menos 30 días. Si el detector de humo no funciona, póngase en contacto con su proveedor.

1. Para sustituir la batería, separe la alarma de humo del soporte de montaje girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

2. Retire la pila y, a continuación, instale una nueva, haciendo coincidir las marcas de polaridad correctas.

Tipo de batería: 1x DC 3V (CR123A)

3. Monte la alarma en el soporte de montaje girando en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la alarma. Y probar la alarma.



ENTORNO:

No tire las pilas usadas, reciclelas en su centro de recogida de productos químicos local. No debe desechar el producto como residuos normales, sino como residuos eléctricos.

**SOLUCION DE PROBLEMAS:**

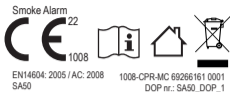
Fracaso	Posible razón(es)	Medidas
Emite un pitido cada 40s después del enc.	Baja tensión de la batería	Sustituir una batería
doble pitido cada 40 segundos	Circuito interno dañado	Devolución para reparación
No hay alarma al realizar la prueba	Batería mal instalada	Compruebe e instale la batería de nuevo
	Baja tensión de la batería	Sustituir una batería
	Circuito interno dañado	Devolución para reparación
No hay sonido o es bajo sonido del zumbador	Baja tensión de la batería	Sustituir una batería
	Circuito interno dañado	Devolución para reparación

SPECIFICATIONS:

Modelo	SA50
Tensión de funcionamiento	DC 3V (CR123A)
Capacidad de la batería	1400mAh
Corriente de reposo media	<9uA
Modo de alarma	sonido + luz (LED)
Nivel de sonido de alarma	≥85dB (at 3m)
Humedad de funcionamiento	≤95%RH (sin condensación)
Duración de la batería	10 años (valor típico)
Temperatura de fun.	-10°C~55°C
Instalación	Pared/techo. Preferiblemente el techo.
Tamaño (L*W*H)	76mm*76mm*28.5mm
Estándar	EN 14604:2005/AC:2008

DECLARACIÓN DE RENDIMIENTO:

Está disponible en la dirección de Internet siguiente:
http://DOC.hesdo.com/SA50_DOP_1.pdf



Fire detection in buildings

- Essential characteristic 1:** Pass
- Essential characteristic 2:** Pass
- Essential characteristic 3:** Pass
- Essential characteristic 4:** Pass
- Essential characteristic 5:** Pass
- Essential characteristic 6:** Pass
- Essential characteristic 7:** Pass
- Essential characteristic 8:** Pass

Service 			WWW.ALECTO.NL SERVICE@ALECTO.NL	
Help 				

